
LISI O MANAOGA O LE U VISA

- E le'o oe o se sitiseni Iunaite Setete, Nasionale (National) po o se nofomau faatagaina (a green card holder).
 - O oe sa afaina, pe oloo afaina mai i se solitulafono o i lalo o le U visa.
 - O le solitulafono sa tupu i le Iunaite Setete po o se teritori po o nofoaga a le Iunaite Setete.
 - Sa e mafatia i ni manua o le tino po o le mafaufau na ala mai i le solitulafono.
 - Oloo ia te oe faamatalaga e uiga i le solitulafono.
 - Sa e fesoasoani, oloo fesoasoani, po o le a fesoasoani foi i le au suesue i le suesueina ma le moliaina o le solitulafono.
-

O lenei galuega sa sapaia e le Grant No. 2003-WF-BX-0218 na aumaia e le Ofisa o Sauaga Faasaga i Fafine (Office of Violence Against Women), Ofisa o Polokalama Faamasinoga (Office of Justice Programs), Vaega o Faamasinoga (U.S. Department of Justice). O manatu o lenei pepa e fitoi i le tusitala ma e le o ni vaaiga faaleofisa po o faatonuga a le Vaega o le U.S. Department of Justice.

Immigration Legal Services for Adult
Immigrant Victims of Domestic Violence and
Interpreter Training Projects
235 South Beretania Street
Honolulu, HI 96813
Ph: (808) 586-1150 / Fax: (808) 586-1373

U VISA

TULAGA NOFOMAU FAALETULAFONO MO E AFAINA I SOLIGATULAFONO

U VISA
*LEGAL IMMIGRATION STATUS
FOR CRIME VICTIMS*

Samoan

Hawaii Immigrant Justice Center
Phone: (808) 536-8826

P.O. Box 3950 Honolulu, HI 96812
Fax: (808) 537-4644

**U VISA
TULAGA NOFOMAU FAALETULAFONO
(Legal Immigration Status)
MO E UA AFAINA I SOLIGATULAFONO
(For Crime Victims)**

- *Pe o oe e le'o se sitiseni na afaina i se solitulafono matuia?*
- *Pe sa e fesoasoani, pe o e fesoasoani, pe e te ono fesoasoani ia i latou oloo suesueina po o le moliaina o le solitulafono?*

Afai o lau tali i ia fesili o le Ioe, atonu e talafeagai oe mo se U Visa. O le U Visa e mafaia ona faatagaina oe e te nofo ma faigaluega i le Iunaita Setete.

O LE A LE POLOKALAMA U VISA?

I lalo o le Polokalama U Visa, o se tasi e le'o se sitiseni ae sa afaina i nisi o solitulafono ma sa e fesoasoani ia i latou e faatautaia suesuega atonu e mafai ona talosaga mo se tulaga nofomau le-tumau. O se tasi ua tuuina atu i ai se U Visa e mafai ona nofo ma faigaluega i le Iunaita Setete mo le tolu tausaga. I le faaiuga o le tolu tausaga, o le tagata e umia le U Visa atonu e mafai ona talosaga mo se tulaga nofomau faatagaina (a green card).

O AIE AAFIA I LE POLOKALAMA U VISA?

O le polokalama U Visa e faatatau ia i latou na afaina i solitulafono ae le'o ni sitiseni Ameika, Nasionale (National) Amerika, po o tagata nofomau faatagaina.

**PE MAFAI FOIE AIGA ONA AOFIA AII
LALO O LE POLOKALAMA U VISA?**

Ioe. O toalua ma tamaiti i lalo o le 21 tausaga atonu e aofia uma i lalo o le talosaga a le tagata afaina i solitulafono mo le U Visa. Ma le isi, afai o le tagata afaina i solitulafono e i lalo o le 16 tausaga, o matua, tagata na vaavaaia o ia, po o le isi uo a le tagata afaina, atonu e mafai ona aofia ai i le U Visa, pe afai o le suesuega po o le moliaga o lea solitulafono, o le a faaletonu e aunoa ma lo latou fesoasoani mai.

O A SOLITULAFONO E AOFIA I LE U VISA?

Ina ia mafai ona talia i le U Visa, e tatau i le tagata asiasi mai ona afaina i le tasi po o le sili atu foi o solitulafono po o soo se tulaga e solia ai tulafono Feterale, Setete po o Faalenuu: sauaga i totonu o aiga (domestic violence), solitulafono mamafa faaoolima (felony assault), sauaga-matuia (torture), toso-teine (rape), faiaiga faaoolima (sexual assault), faiaiga pa'itino faaleaga (abusive sexual contact), faiaiga faamalosi (sexual exploitation), talitane (prostitution), faatamaia itutinosa o tamaitai (female genital mutilation), fefaatauaiga faapologa (slave trade), fefaatauaiga o tagata (human trafficking), faatavini faamalosi (involuntary servitude), avefaapagota (kidnapping), ave faamalosi (abduction), taofia o solitulafono faasaina (unlawful criminal restraint), faapagota sese (false imprisonment), faafefe ina ia totogi (extortion), faafesootai o molimau (witness tampering), taofia o mea tonu (obstruction of justice), taufaasese (perjury), fasioti tagata le-fuafuaina (manslaughter), fasioti tagata po o le taumafai e fasioti (murder or attempt), taupulepulega leaga (conspiracy), po o taumafaiga e faataunuu se tasi o ia solitulafono (solicitation to commit any of these crimes).

O A TULAGA FAATAGAINA I LE U VISA?

E lima tulaga faavae e manaomia mo le U Visa. E talia oe mo se U Visa pe afai:

1. Sa e, po oloo e afaina mai se solitulafono o i lalo o le U Visa;
2. Sa tupu lea solitulafono i le Iunaita Setete po o teritori po o nofoaga Amerika;
3. Sa e mafatia i manu'a o le tino po o le mafaufau ona o le solitulafono;
4. O loo ia te oe faamatalaga e uiga i lea solitulafono; ma
5. Sa e, oloo e, po o le a mafai ona e fesoasoani i leoleo ma au suesue i le suesueina po o le moliaina o le solitulafono.

**E MAFAI ONA TALIA AU MO SE U VISA PE
AFAI SA OU AFAINA I SE SOLITULAFONO
UA TUANAI?**

Ioe, O e na afaina i solitulafono ua tuanai e talia pe afai e talafeagai ma manaoga o le U Visa.

O MEA E TATAU ONA E FAIA

- Afai o lamatia oe po o loo lamatia faanatinati oe, telefoni leoleo i le 911.
- Afai o e fia iloa pe e talia oe mo se U Visa, talanoa i se loia tau femalagaiga ae le'i faafesootaia le aufaigaluega a le Vaega Saogalemu o Laufanua Totino (Department of Homeland Security).
- Ina ia talanoa i se loia tau femalagaiga, telefoni Na Loio i le 808-536-8824. Afai e te nofo i Motu Tuaoi, telefoni Na Loio i le telefoni leai se totogi 1-877-208-8828.
- Talanoa muamua i se loia tau femalagaiga a o lei tuua le Iunaita Setete, tusa lava pe afai ua uma ona e talosaga po o le maua foi o sou U Visa. Afai e te tuua Amerika nei, atonu e le mafai ona faataga oe e toe ulufale mai i le Iunaita Setete.
- Teu faalelei faamatalaga fesootai taua e pei o numera mo telefoni sauaga tau aiga (domestic violence hotline), lau loia, ma lau fautua.
- Teu lelei pepa e fitoi i solitulafono (crime related documents) ma pepa e uiga i lou tino (physical) po o mafaufauga fesouaina (emotional harm) e pei o numera o ripoti a leoleo, faamaumauga faafomai, faufautuaga ma ripoti o togafitiga, ma ata o ou manu'a.
- O le U visa e gata i le faaiuga o le tolu tausaga. Afai e te fia nofomau i le Iunaita Setete, e tatau ona e talosaga mo le pemitia nofomau a o lei uma le U visa.